



UPRIGHT SHOWCASE INSTRUCTION MANUAL

Read this manual carefully and keep it for future reference

www.aspes.es

aspes@sareteknika.es

902 99 69 01 / 944 04 14 08

Table of Contents

Important safety instruction	1
Transportation and Placement.....	2
Product description.....	3
Installation Instructions	3
Operation Instructions	5
Product trouble shooting	5
Product Cleaning.....	7
Caution for Safety	7
Correct Disposal of this product	7

Dear Customer :

Dear users (customer), this manual contains the product's basic knowledge, use instruction, fault diagnosis and basic trouble shooting methods. In order to better understand and use this product, please take good care of this manual and before installing your cooler, read it carefully.

Important safety instruction

1. The Range of operating voltage: 187V~254V. In order to avoid damaging the electrical performance of the compressor, please equip with a Voltage Stabiliser appliance of power not less than 500W, to protect the Cooler when the voltage is lower than 187V or higher than 254V.
2. Individual single-phase socket must be used. It should be reliably connected to a grounding wire. Caution: The grounding wire is not allowed to connect to a water pipe or a gas pipe.
3. Strong base, strong acid, organic solvent and corrosive goods or those are easy to pollute to food are prohibited storing in the showcase; otherwise, it can cause corrosiveness or accident.
4. Don't raise the showcase or the shell of the electric parts, or it will cause the decline in insulation and cause corrosion.
5. When the showcase will be out of use for a long time, disconnect the power first, then clean it. Please examine the circuit whether it is ok before reuse.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
7. The appliance shall be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts.
8. The A-weighted emission sound pressure level is below 70Db(A).
9. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant inside the appliance.
10. Flammable blowing gas of the cooler should be handled according to local regulations. Before you scrap the appliance, please take off the doors to prevent children trapped.

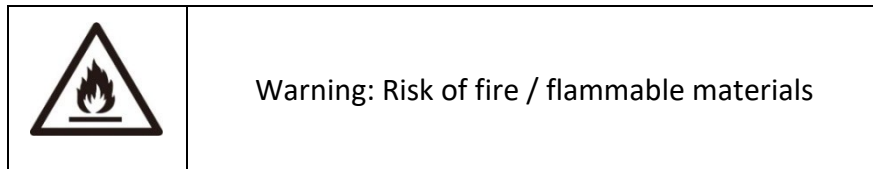
WARNING

1. Risk of fire / flammable materials, taking care to avoid causing a fire by igniting flammable material.
2. Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.
3. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
4. Do not damage the refrigerant circuit.
5. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
6. Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas. Before you scrap the appliance, please take off the doors to prevent children trapped.
7. The ambient temperature and humidity conditions of the show case climate class following the tab below:

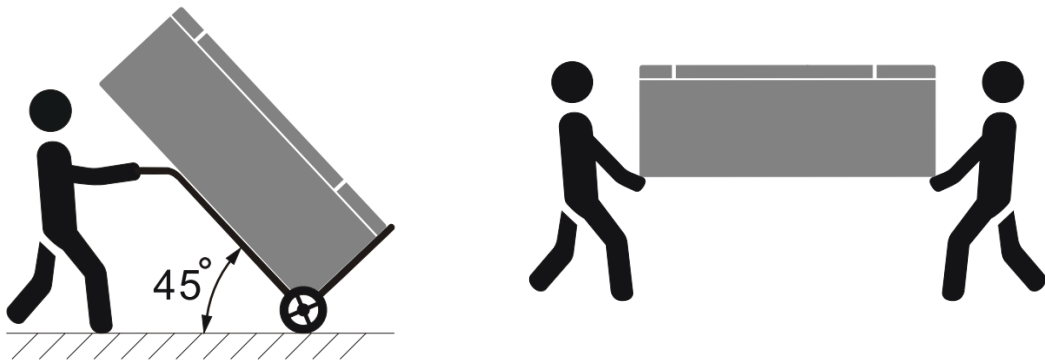
Test room climate class	Dry bulb temperature (°C)	Relative Humidity (%)	Dew point (°C)	Water vapor mass in dry air (g/kg)
3	25	60	16.7	12.0
4	30	55	20.0	14.8
5	40	40	23.9	18.8
7	35	75	30.0	27.3

NOTE: the water vapor mass in dry air is one of the main points influencing the performance and the energy consumption of the coolers. Therefore, the order of the climate class in the table is based on the water vapor mass column.

Note: The illustration is a reference image, your device may differ.

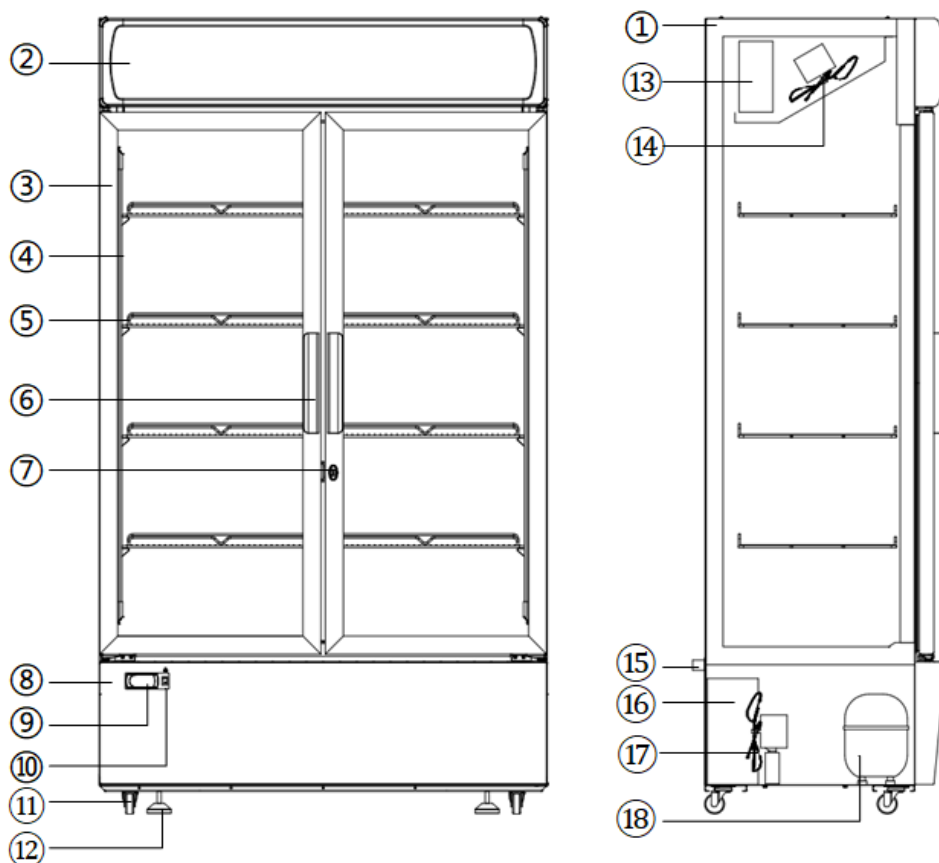


Transportation and Placement



1. Don't slant it over more than 45°, while moving it.
2. The cooler needs to stand upright for 4 hours before it is powered on, while the product is transported upside down.
3. The unit is for indoor application only.
4. Due to the fact that the unit has a glass door, its performance is highly influenced by environmental conditions. To minimize the environmental effects on the unit's performance, the following are recommended:
 - The unit is not to be placed near any kind of heat source
 - The unit is not to be placed near or inside air streams produced by ventilation fans, open doors and/ or windows
 - The unit is not to be situated under a roof-mounted ventilation system.
 - The unit should have sufficient space to 'breathe' (always use the rear space to ensure minimum clearance).
 - The unit should not be placed under direct sunlight.
 - Keep all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure clear of obstruction.
 - In order to reduce fire hazard, the installation of this appliance must be carried out only by a suitably qualified person.

Product description



No.	Description	No.	Description
1	Cabinet	10	Light switch
2	Canopy	11	Universal wheel
3	Glass door	12	Adjustable foot
4	LED light	13	Evaporator
5	Shelf	14	Evaporation fan
6	Handle	15	Stop block
7	Lock	16	Condenser
8	Decoration panel	17	Cooling fan
9	Electronic controller	18	Compressor

Installation Instructions

1. Unpack all the packages and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft-cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glass limestone residues.
2. Keep a distance from the wall of 10 cm at least. Please level the unit settling the adjustable feet.
3. Cabinet must be installed on a perfectly even surface, far away from any heat source included sun rays.

4. Do not install the unit in open places and do not expose it to rain.

Leveling the unit

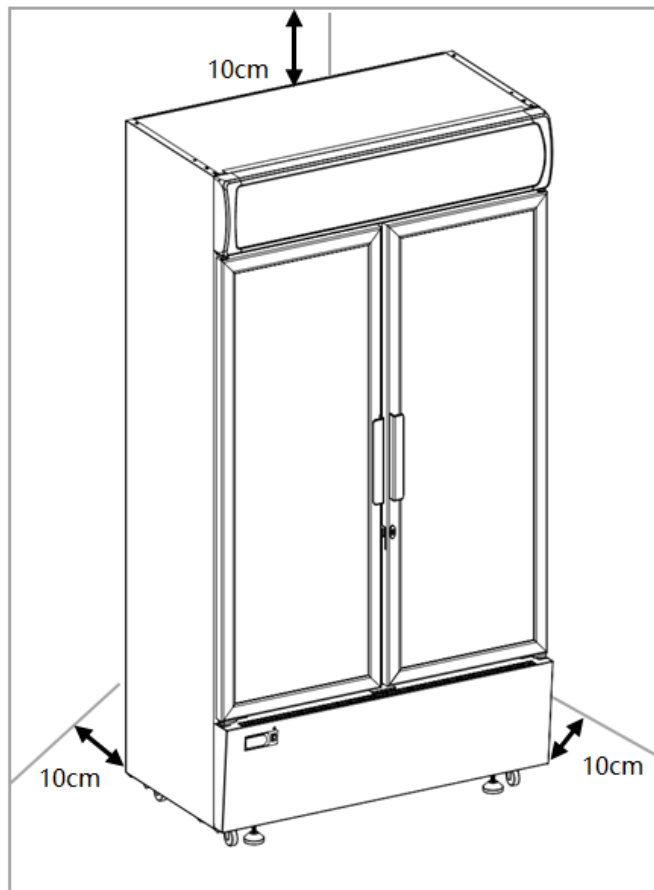
Place the unit at the chosen location. Using a spirit level, check whether the unit is leveled in both directions.

The spirit level can be placed on one of the shelves.

It is essential that the unit is leveled during operation so as to avoid possible ice formation on the evaporator's fins due to insufficient drainage of the condensates.

Tilt unit by 2° angle for easy closing of door and drain.

- Do not insert cream or spray bottles inside the cooler.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in the cooler.



Note: product space demand size schematic diagram

Operation Instructions



Display and functions

During normal operation, the controller displays the inner temperature. In addition, the display has LEDs that indicate the activation of the control functions (see Table 1), while the 3 buttons can be used to activate/deactivate some of the functions (see Table 2).

LEDs and associated functions

Index	Function	Normal operation			Start up
		ON	OFF	Blink	
1	Compressor	ON	OFF	Request	ON
2	Defrost	ON	OFF	Request	ON
3	Digit	2 digit LED display with sign (-99 to 99) and decimal point			

Table.1

Table of functions activated by the buttons

Index	Button	Normal operation		Start up
		pressing the button alone	pressed together	
1		more than 3 s: toggle ON/OFF	pressed together display defrost probe temp.	---
2		more than 3 s: start/stop defrost		Pressed together start parameter reset procedure
3		1 s: display/set the set point	---	

Table.2

Product trouble shooting

Please refer to the below trouble shooting lists to overcome any minor problems that occurs during operations.

Trouble	Reason	Check	Solution	Remark
No display on the display	The power plug is not properly plugged in	Plug in the power socket	Reconnect the power	

panel	Outage		Check the socket has electricity or not	Reconnect the power	
key invalid	/		/	Contact our professional after-sales service technician	
Lamp is not lighting on	No voltage	Fuse breaking off	Check fuse	Change fuse	Contact our professional after-sales service technician
		Poor connection between the plug and socket	The connection lease or not	Repair or change socket	
	Have voltage	lamp has poor contact or worn down	Check the circuit and lamp	Tighten the connection or change a new lamp	
		Lamp switch has poor contact	Check the switch	Tighten the connection or change a new switch	
Condenser fan not running	Condenser fan is broken down		check condenser fan resistance	Change condenser fan	Contact our professional after-sales service technician
	Condenser fan is blocked		clear the blocked	clear the blocked	
Condenser fan operates continuously	Temperature is too high inside of the cabinet	Open the door too frequently	/	/	Contact professional after-sales personnel
		Too much storage	Air outlet is blocked	Take out part of the storage	
		Leakage of refrigerant.	/	Contact professional after-sales personnel	
Noise	Cooler isn't placed levelly		Check if the four wheels adjusted to the same level and touching the ground	Adjust the wheels	Contact professional after-sales personnel
	Fixing screws of compressor or condenser fan are loose		Screws fixed tightly or not	Tighten the screws	
	Compressor or fan defective		Check the Compressor or fan	Contact professional after-sales personnel	
Condenser fan is working, but the compressor doesn't operate	The terminal of starter or OLP is loose		Check the starter and OLP	Install the starter or OLP	Contact professional after-sales personnel
	Compressor defective		Check the resistance of compressor CSM terminal	Change new compressor	
	Voltage is lower than 187V		Check the input Voltage	Use a voltage stabilizer	
Evaporator fan not running	No voltage/ Poor connection between the terminal		Check the resistance of switch	Change the switch	Contact professional after-sales personnel
	Evaporator fan broken down		Remove evaporator fan	Renew evaporator fan	
Electrical cable Broken down				Change the electrical cable	Ask professional to maintain
Screen no display	Temperature display no voltage		Check the voltage		If it is necessary, please ask to the electrician to maintain.
			Check the temperature display		
Screen display "E1" or "E2"	Sensor fault		Check the sensor		Ask professional to maintain
Power cord broken down	Not placed in correct position and broken during transportation		N/A	Change the power cord	Contact professional after-sales personnel

Notice: The following are not trouble but common phenomenon:

1. Sound, the refrigerant flows inside the cooler.
2. Compressor and condenser become hot.
3. If the ambient humidity is high, there may be dew drop on the surface, please use soft and dry cloth to clean in time.
4. Note: The illustration is a reference image, your device may differ.

Product Cleaning

External cleaning

- Doors and freezing room should be cleaned with a mild detergent and warm water solution, such as a mixture of 30g detergent to 7.5 liters of hot water, clean with a soft sponge, and then clean again with water. To prevent water residue, wipe again with a soft dry towel.

1. Make sure the machine is disconnected from the power supply before performing cleaning and maintenance operations.

- **Warning**

2. Do not use corrosive cleaning agents to clean the interior of the freezing room and the wire rack

Caution for Safety

- **Warning!** Do not damage the cooling fluid circuit.
- **Warning!** Do not damage walls of the machine: the cooling fluid circuit may damage.
- **Warning!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- **Warning!** The equipment must not be used by persons (including children) whose physical, sensorial, or mental capacities are reduced, or who lack experience and know-how, unless they have been provided, by means of a person responsible for their safety, with suitable monitoring or instructions about the use of the equipment. Children must be monitored to ensure they do not play with the equipment.

Correct Disposal of this product



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the frame work for the return and recycling of used appliances as applicable throughout to the EU.

PACKAGE INFORMATION: Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.



VITRINA VERTICAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual atentamente y consérvelo para futuras referencias.

www.aspes.es

aspes@sareteknika.es

902 99 69 01 / 944 04 14 08

Tabla de Contenidos

Instrucciones de seguridad importantes	1
Transporte y colocación.....	2
Descripción del producto	3
Instrucciones de instalación.....	4
Instrucciones de operación	5
Solución de problemas del producto	6
Limpieza del producto	8
Eliminación correcta de este product.....	9

Estimado Cliente:

Estimados usuarios (clientes), este manual contiene conocimientos básicos sobre el producto, instrucciones de uso, diagnóstico de fallas y métodos básicos de solución de problemas. Para comprender y utilizar mejor este producto, conserve bien este manual y, antes de instalar su enfriador, léalo atentamente.

Instrucciones de seguridad importantes

1. Rango de voltaje de operación: 187V~254V. Para evitar daños en el rendimiento eléctrico del compresor, se recomienda el uso de un estabilizador de voltaje con una potencia mínima de 500W, para proteger la vitrina cuando el voltaje sea inferior a 187V o superior a 254V.
2. Toma de corriente: Se debe utilizar una toma de corriente monofásica individual, conectada de manera segura a un cable de tierra. Precaución: No conectar el cable de tierra a una tubería de agua o de gas.
3. Restricciones de almacenamiento: No se deben almacenar en la vitrina sustancias de base fuerte, ácidos fuertes, solventes orgánicos, productos corrosivos o que puedan contaminar los alimentos, ya que podrían causar corrosión o accidentes.
4. Manipulación del equipo: No levante la vitrina ni manipule la carcasa de las partes eléctricas, ya que esto puede provocar una disminución en la capacidad de aislamiento y generar corrosión.
5. Desuso prolongado: Si la vitrina no se usará por un período prolongado, desconéctela de la corriente antes de limpiarla. Antes de volver a utilizarla, verifique que el circuito eléctrico esté en buen estado.
6. Cable de alimentación: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable especial o un conjunto suministrado por el fabricante o su servicio técnico autorizado.
7. Mantenimiento y limpieza: El equipo debe estar desconectado de la fuente de alimentación antes de realizar tareas de limpieza, mantenimiento o sustitución de piezas.
8. Ruido del equipo: El nivel de presión sonora ponderado A es inferior a 70 dB(A).
9. Sustancias inflamables: No almacenar sustancias explosivas, como aerosoles con gas propulsor inflamable, dentro del equipo.
10. Eliminación del equipo: El gas refrigerante inflamable de la vitrina debe ser manejado de acuerdo con las normativas locales. Antes de desechar el equipo, retire las puertas para evitar que los niños queden atrapados.

ADVERTENCIA

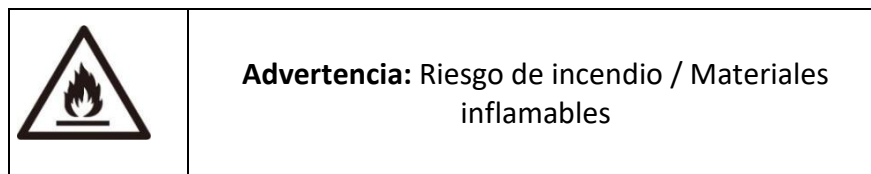
1. Riesgo de incendio / Materiales inflamables, tome precauciones para evitar causar un incendio al encender materiales inflamables.
2. Mantenga despejadas todas las aberturas de ventilación de la vitrina, ya sea en su estructura o en la instalación empotrada.
3. No utilice dispositivos mecánicos ni otros métodos para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
4. No dañe el circuito del refrigerante.
5. No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

6. Eliminación del equipo: siga las normativas locales para la eliminación del gas de soplado inflamable del equipo. Antes de desechar la vitrina, retire las puertas para evitar que los niños queden atrapados.
7. Las condiciones de temperatura y humedad ambiental de la vitrina según la clasificación climática se encuentran en la siguiente tabla:

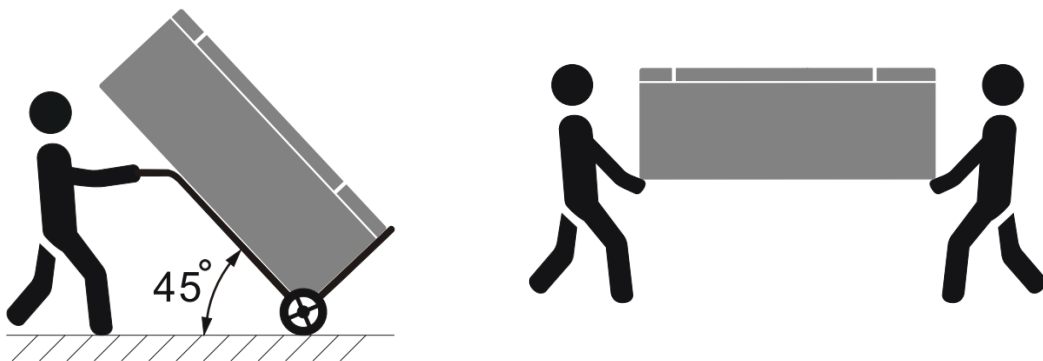
Sala de pruebas - Clase climática	Temperatura de bulbo seco (°C)	Humedad relativa (%)	Punto de rocío (°C)	Masa de vapor de agua en aire seco (g/kg)
3	25	60	16.7	12.0
4	30	55	20.0	14.8
5	40	40	23.9	18.8
7	35	75	30.0	27.3

NOTA: La masa de vapor de agua en el aire seco es uno de los principales factores que influyen en el rendimiento y el consumo de energía de los enfriadores. Por lo tanto, el orden de la clasificación climática en la tabla se basa en la columna de masa de vapor de agua.

Nota: La ilustración es una imagen de referencia, su dispositivo puede diferir.

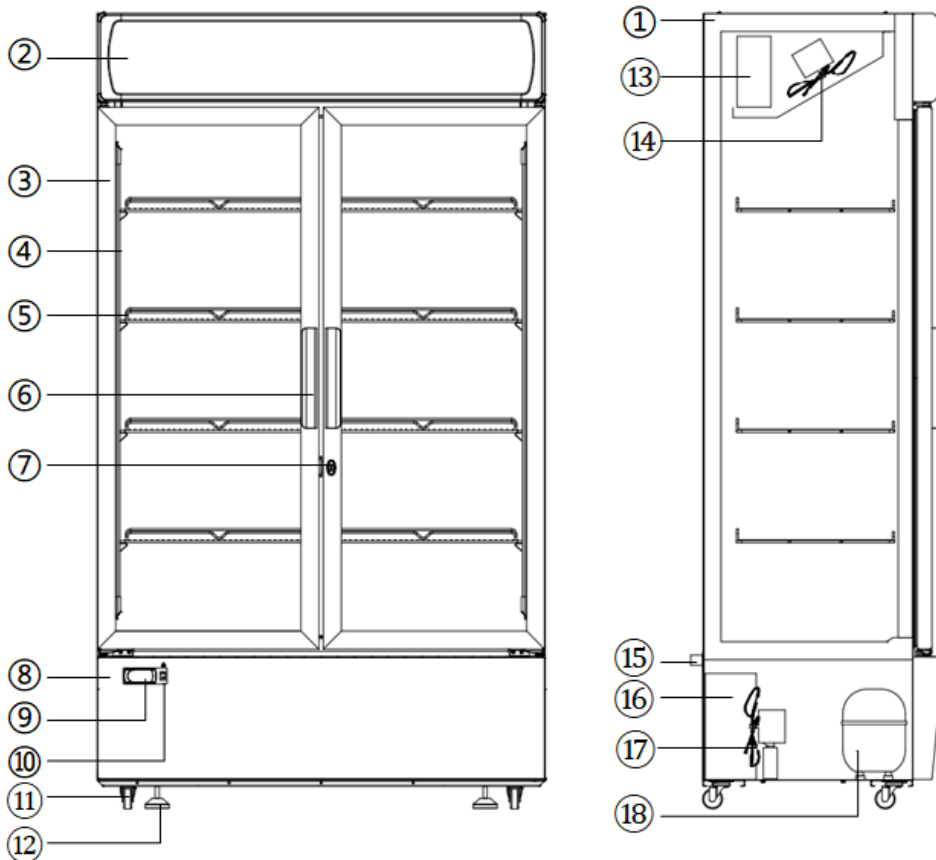


Transporte y colocación



1. No incline la unidad más de 45° al moverla.
2. El enfriador debe permanecer en posición vertical durante 4 horas antes de encenderlo, si el producto fue transportado boca abajo.
3. La unidad es solo para uso en interiores.
4. Debido a que la unidad tiene una puerta de vidrio, su rendimiento está altamente influenciado por las condiciones ambientales. Para minimizar estos efectos, se recomienda lo siguiente:
 - No colocar la unidad cerca de ninguna fuente de calor.
 - No colocar la unidad cerca o dentro de corrientes de aire generadas por ventiladores, puertas abiertas y/o ventanas.
 - No colocar la unidad bajo un sistema de ventilación montado en el techo.
 - La unidad debe contar con suficiente espacio para "respirar" (siempre dejar espacio en la parte trasera para garantizar la ventilación mínima).
 - No exponer la unidad a la luz solar directa.
 - Mantener despejadas todas las aberturas de ventilación de la unidad o de la estructura donde se instale.
 - Para reducir el riesgo de incendio, la instalación de este equipo debe ser realizada únicamente por una persona calificada.

Descripción del producto



No.	Gabinete	No.	Interruptor de luz
1	Marquesina	10	Rueda universal
2	Puerta de vidrio	11	Pie ajustable
3	Luz LED	12	Evaporador
4	Estante	13	Ventilador de evaporación
5	Manija	14	Tope de bloqueo
6	Cerradura	15	Condensador
7	Panel decorativo	16	Ventilador de enfriamiento
8	Controlador electrónico	17	Compresor
9	Gabinete	18	Interruptor de luz

Instrucciones de instalación

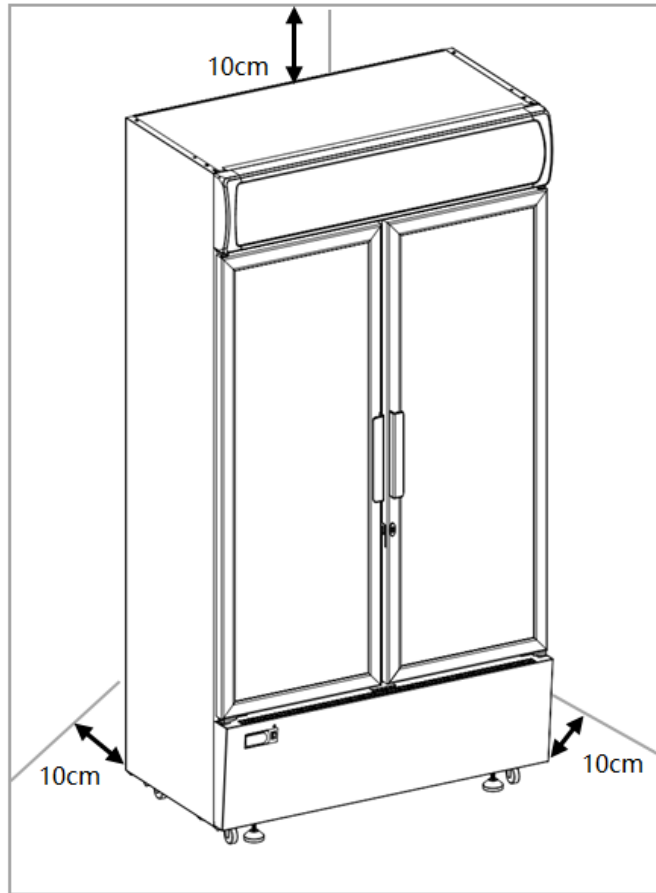
1. Desembale todos los paquetes y limpie el gabinete utilizando agua tibia con un 5% de jabón neutro. Luego, séquelo con un paño suave. Para las partes de vidrio, utilice únicamente productos específicos, evitando el uso de agua, ya que podría dejar residuos calcáreos en el vidrio.
2. Mantenga una distancia mínima de 10 cm entre la unidad y la pared. Asegúrese de nivelar la unidad ajustando los pies regulables.
3. La unidad debe instalarse sobre una superficie perfectamente nivelada, lejos de cualquier fuente de calor y de la luz solar directa.
4. No instale la unidad en lugares abiertos ni la exponga a la lluvia.

Nivelación de la unidad

- Coloque la unidad en el lugar seleccionado. Use un nivel de burbuja para verificar que la unidad esté nivelada en ambas direcciones.
- El nivel de burbuja puede colocarse sobre uno de los estantes.
- Es fundamental que la unidad esté nivelada durante su funcionamiento para evitar la formación de hielo en las aletas del evaporador debido a un drenaje deficiente de los condensados.
- Incline la unidad 2° para facilitar el cierre de la puerta y el drenaje.

Precauciones

- No inserte cremas ni frascos en aerosol dentro de la unidad.
- No almacene sustancias explosivas, como latas de aerosol con propulsores inflamables, dentro del enfriador.



Nota: Diagrama esquemático del tamaño requerido para el espacio del producto.

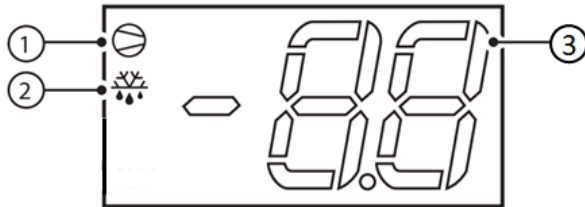
Instrucciones de operación



Pantalla y funciones

Durante el funcionamiento normal, el controlador muestra la temperatura interna. Además, la pantalla cuenta con LEDs que indican la activación de las funciones de control (ver Tabla 1), mientras que los 3 botones pueden utilizarse para activar/desactivar algunas funciones (ver Tabla 2).

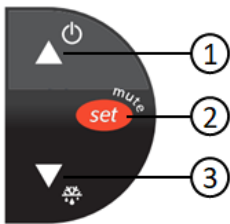
LEDs y funciones asociadas



Índice	Función	Operación normal			Encender
		ON	OFF	Papadear	
1	Compresor	ON	OFF	Solicitud	ON
2	Descongelación	ON	OFF	Solicitud	ON
3	Dígito	Pantalla LED de 2 dígitos con signo (-99 a 99) y punto decimal			

Tabla. 1

Tabla de funciones activadas por los botones



Índice	Botón	Operación normal		Encender
		Presionando el botón solo	Presionado juntos:	
1		Más de 3 segundos: alternar ENCENDER/APAGAR	Presionado juntos: Mostrar descongelación, mostrar temperatura de la sonda.	—
2		Más de 3 segundos: iniciar/detener descongelación		Presione juntos para iniciar el procedimiento de restablecimiento de parámetros.
3		1 segundo: mostrar/ajustar el punto de ajuste	—	

Tabla. 2

Solución de problemas del producto

Consulte la siguiente lista de solución de problemas para resolver cualquier inconveniente menor que ocurra durante el funcionamiento.

Problema	Razón	Verificación	Solución	Observación
Ninguna visualización en el panel de pantalla	El enchufe de alimentación no está correctamente conectado	Conecte el enchufe a la toma de corriente	Vuelva a conectar la alimentación	
	Corte de energía	Verifique si la toma tiene electricidad o no	Vuelva a conectar la alimentación	
Toque inválido	/	/	Contacte a nuestro técnico profesional de	

				servicio postventa	
La lámpara no enciende	Sin voltaje	Fusible fundido	Verificar el fusible	Cambiar el fusible	Contactar a nuestro técnico profesional de servicio postventa
		Mala conexión entre el enchufe y el tomacorriente	Comprobar si la conexión está floja o no	Reparar o cambiar el tomacorriente	
	Con voltaje	La lámpara tiene un contacto deficiente o está desgastada	Revisar el circuito y la lámpara	Ajustar la conexión o cambiar la lámpara por una nueva	
		El interruptor de la lámpara tiene un contacto deficiente	Revisar el interruptor	Ajustar la conexión o cambiar el interruptor por uno nuevo	
El ventilador del condensador no funciona	El ventilador del condensador está averiado		Comprobar la resistencia del ventilador del condensador	Cambiar el ventilador del condensador	Contactar a nuestro técnico profesional de servicio postventa
	El ventilador del condensador está bloqueado		Despejar cualquier bloqueo	Despejar cualquier bloqueo	
El ventilador del condensador opera continuamente	La temperatura dentro del gabinete es demasiado alta	Abrir la puerta con demasiada frecuencia	/	/	Contactar al personal profesional de postventa
		Exceso de almacenamiento	La salida de aire está bloqueada	Retirar parte del almacenamiento	
		Fuga de refrigerante	/	Contactar al personal profesional de postventa	
Ruido	El enfriador no está nivelado		Verificar si las cuatro ruedas están ajustadas al mismo nivel y tocando el suelo	Ajustar las ruedas	Contactar al personal profesional de postventa
	Los tornillos de fijación del compresor o del ventilador del condensador están flojos		Comprobar si los tornillos están bien fijados	Apretar los tornillos	
	Compresor o ventilador defectuoso		Revisar el compresor o el ventilador	Contactar al personal profesional de postventa	
El ventilador del condensador funciona, pero el compresor no opera	El terminal del arrancador o del OLP está flojo		Verificar el arrancador y el OLP	Instalar el arrancador o el OLP	Contactar al personal profesional de postventa
	Compresor defectuoso		Comprobar la resistencia del terminal CSM del compresor	Cambiar el compresor por uno nuevo	
	El voltaje es inferior a 187V		Verificar el voltaje de entrada	Usar un estabilizador de voltaje	
El ventilador del evaporador no funciona	Sin voltaje / Mala conexión en el terminal		Verificar la resistencia del interruptor	Cambiar el interruptor	Contactar al personal profesional de postventa
	El ventilador del evaporador está averiado		Retirar el ventilador del evaporador	Renovar el ventilador del evaporador	
Cable eléctrico averiado				Cambiar el cable eléctrico	Solicitar mantenimiento a un profesional
La pantalla no muestra ninguna visualización	La pantalla de temperatura no tiene voltaje		Comprobar el voltaje		Si es necesario, solicitar a un electricista que realice el mantenimiento
			Revisar la pantalla de temperatura		

La pantalla muestra "E1" o "E2"	Falla del sensor	Verificar el sensor		Solicitar mantenimiento a un profesional
El cable de alimentación está averiado	No colocado en la posición correcta o dañado durante el transporte	No aplica (N/A)	Cambiar el cable de alimentación	Contactar al personal profesional de postventa

Aviso: Los siguientes no son fallas, sino fenómenos comunes:

1. Sonido: Es normal escuchar el flujo del refrigerante dentro del enfriador.
2. Calor en el compresor y el condensador: Durante el funcionamiento, es normal que el compresor y el condensador se calienten.
3. Condensación en la superficie: Si la humedad ambiental es alta, pueden formarse gotas de rocío en la superficie del equipo. En este caso, límpielas a tiempo con un paño suave y seco.

Nota: La ilustración es una imagen de referencia, su dispositivo puede diferir.

Limpieza del producto

Limpieza externa

- Las puertas y el compartimiento de congelación deben limpiarse con un detergente suave y una solución de agua tibia, como una mezcla de 30 g de detergente por 7.5 litros de agua caliente. Limpie con una esponja suave y luego enjuague con agua limpia. Para evitar residuos de agua, seque nuevamente con un paño seco y suave.

Advertencia

1. Asegúrese de que la máquina esté desconectada de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.
2. No utilice agentes de limpieza corrosivos para limpiar el interior del compartimiento de congelación ni las rejillas de alambre.

Precauciones de seguridad

⚠ ¡Advertencia!

- No dañe el circuito del fluido de refrigeración.
- No dañe las paredes del equipo, ya que esto podría afectar el circuito de refrigeración.
- No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimientos de almacenamiento de alimentos, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos previos, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el equipo.

Eliminación correcta de este product



Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Este aparato está etiquetado conforme a la **Directiva Europea 2012/19/EU** sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (**RAEE**). Dicha normativa establece el marco para la **recogida y reciclaje** de equipos usados en toda la Unión Europea.

Los materiales de embalaje de este producto están fabricados con **materiales reciclables**, de acuerdo con las **Regulaciones Ambientales Nacionales**. **No deseche los materiales de embalaje junto con los residuos domésticos u otros desechos**. En su lugar, llévelos a los **puntos de recogida de materiales de embalaje** designados por las autoridades locales.



VITRINE VERTICALE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour toute référence future.

www.aspes.es

aspes@sareteknika.es

902 99 69 01 / 944 04 14 08

Table des matières

Instructions de sécurité importantes.....	1
Transport et installation.....	2
Description du produit	3
Instructions d'installation	4
Instructions de fonctionnement.....	5
Dépannage du produit	6
Nettoyage du produit.....	8
Précautions de sécurité.....	9
Élimination correcte de ce produit	9

Cher Client :

Chers utilisateurs (clients),

Ce manuel contient les connaissances de base sur le produit, les instructions d'utilisation, le diagnostic des pannes et les méthodes de dépannage de base. Afin de mieux comprendre et utiliser ce produit, veuillez conserver soigneusement ce manuel et, avant d'installer votre refroidisseur, lisez-le attentivement.

Instructions de sécurité importantes

1. La plage de tension de fonctionnement est de 187V à 254V. Afin d'éviter d'endommager les performances électriques du compresseur, veuillez utiliser un stabilisateur de tension d'une puissance inférieure à 500W pour protéger la vitrine lorsque la tension est inférieure à 187V ou supérieure à 254V.
2. Une prise monophasée individuelle doit être utilisée. Elle doit être connectée de manière fiable à un fil de mise à la terre.
Attention : Le fil de mise à la terre ne doit pas être connecté à une conduite d'eau ou de gaz.
3. Les bases solides, les acides forts, les solvants organiques et les produits corrosifs, ainsi que ceux pouvant polluer facilement les aliments, sont interdits dans la vitrine ; sinon, ils peuvent provoquer de la corrosion ou un accident.
4. Ne soulevez pas la vitrine ni l'enveloppe des pièces électriques, cela entraînerait une détérioration de l'isolation et provoquerait de la corrosion.
5. Lorsque la vitrine est inutilisée pendant une longue période, débranchez d'abord l'alimentation électrique, puis nettoyez-la. Vérifiez le circuit avant de le réutiliser.
6. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble fourni par le fabricant ou son service après-vente.
7. L'appareil doit être débranché de son alimentation électrique lors du nettoyage ou de la maintenance et lors du remplacement des pièces.
8. Le niveau de pression acoustique pondéré A est inférieur à 70 dB(A).
9. Ne stockez pas de substances explosives, telles que des aérosols contenant un propulseur inflammable, à l'intérieur de l'appareil.
10. Le gaz inflammable du refroidisseur doit être manipulé conformément aux réglementations locales. Avant de mettre l'appareil au rebut, retirez les portes pour éviter que des enfants ne restent coincés.

⚠ AVERTISSEMENT

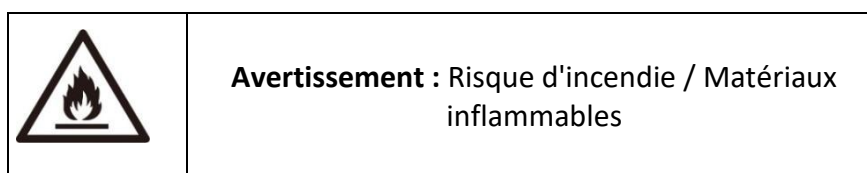
1. Risque d'incendie / matériaux inflammables, prenez soin d'éviter de provoquer un incendie en enflammant des matériaux inflammables.
2. Veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation du boîtier de l'appareil ou de la structure destinée à l'encastrement.
3. N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, sauf ceux recommandés par le fabricant.
4. Ne détériorez pas le circuit réfrigérant.
5. N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

6. Conformément aux réglementations locales concernant l'élimination de l'appareil en raison de son gaz inflammable, retirez les portes avant de le mettre au rebut afin d'éviter que des **enfants ne restent coincés**.
7. Les conditions de température ambiante et d'humidité de la vitrine selon la classe climatique figurent dans le tableau ci-dessous :

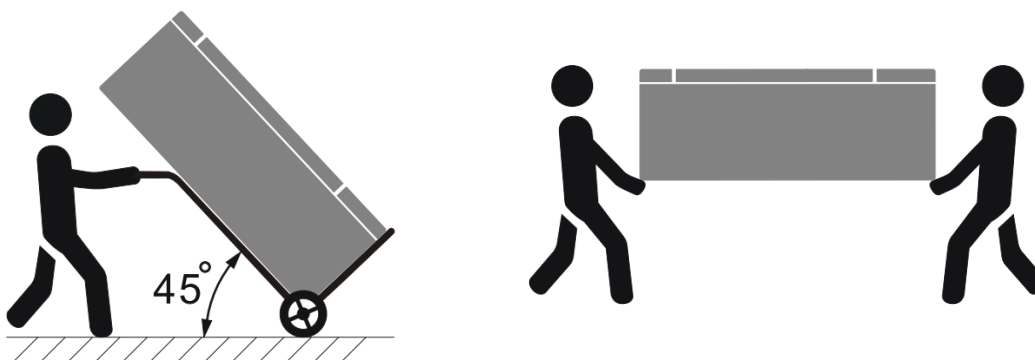
Salle de test Classe climatique	Température du bulbe sec (°C)	Humidité relative (%)	Point de rosée (°C)	Masse de vapeur d'eau dans l'air sec (g/kg)
3	25	60	16.7	12.0
4	30	55	20.0	14.8
5	40	40	23.9	18.8
7	35	75	30.0	27.3

REMARQUE : La masse de vapeur d'eau dans l'air sec est l'un des principaux facteurs influençant les performances et la consommation d'énergie des refroidisseurs. Par conséquent, l'ordre des classes climatiques dans le tableau est basé sur la colonne de la masse de vapeur d'eau.

Remarque : L'illustration est une image de référence, votre appareil peut différer.



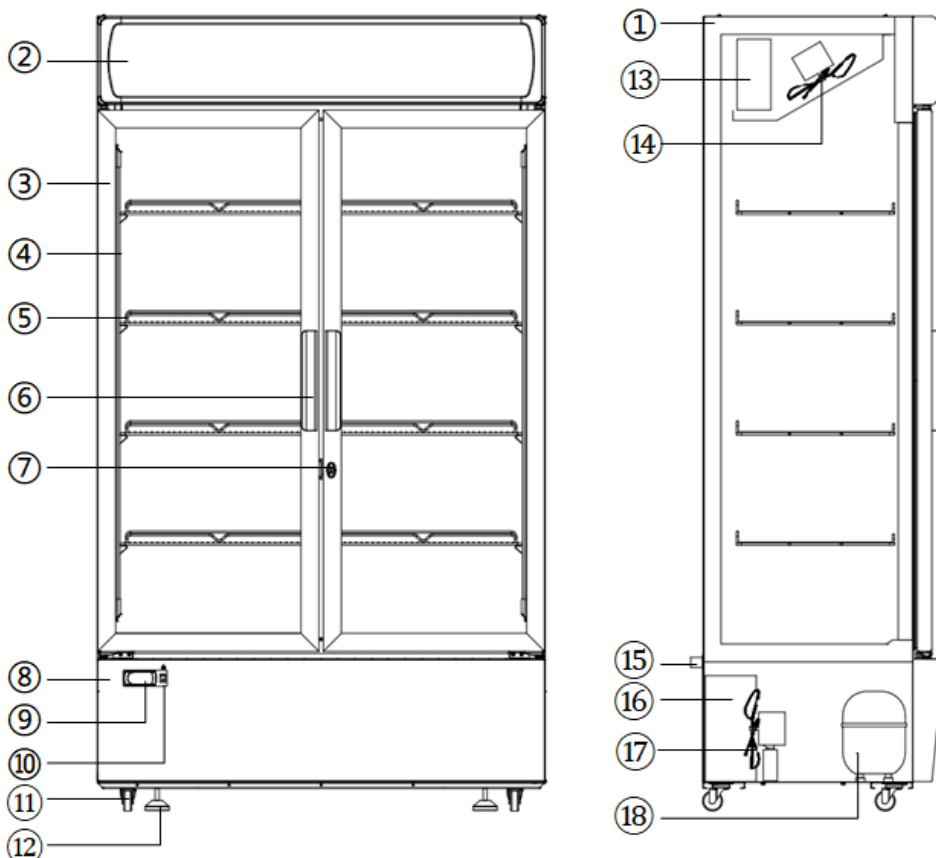
Transport et installation



- Ne l'inclinez pas de plus de 45° lors du déplacement.
- L'appareil doit rester en position verticale pendant **4 heures** avant d'être mis en marche s'il a été transporté à l'envers.

- L'appareil est destiné uniquement à une utilisation en intérieur.
- Étant donné que l'unité possède une porte en verre, ses performances sont fortement influencées par les conditions environnementales. Afin de minimiser les effets environnementaux sur ses performances, il est recommandé de :
 - Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
 - Ne pas placer l'appareil à proximité ou à l'intérieur de flux d'air produits par des ventilateurs de ventilation, des portes ou fenêtres ouvertes.
 - Ne pas installer l'appareil sous un système de ventilation monté au plafond.
 - Laisser suffisamment d'espace à l'appareil pour « respirer » (toujours utiliser l'espace arrière pour garantir un minimum de dégagement).
 - Ne pas exposer l'appareil directement à la lumière du soleil.
 - Garder toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ou de la structure exemptes d'obstruction.
 - Afin de réduire les risques d'incendie, l'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par une personne qualifiée.

Description du produit



No.	Description	No.	Description
1	Armoire	10	Interrupteur lumineux
2	Marquise	11	Roue universelle
3	Porte en verre	12	Pied réglable
4	Éclairage LED	13	Évaporateur
5	Étagère	14	Ventilateur d'évaporation
6	Poignée	15	Butée d'arrêt
7	Serrure	16	Condenseur
8	Panneau décoratif	17	Ventilateur de refroidissement
9	Contrôleur électronique	18	Compresseur

Instructions d'installation

1. Déballez tous les emballages et nettoyez l'**armoire** avec de l'eau tiède mélangée à 5 % de savon neutre, puis séchez-la avec un chiffon doux ; pour les parties en verre, utilisez uniquement des produits spécifiques, en évitant l'eau qui pourrait laisser des résidus calcaires sur le verre.
2. Maintenez une distance d'au moins **10 cm** entre l'unité et le mur. Veuillez **mettre à niveau l'unité** en ajustant les pieds réglables.
3. L'armoire doit être installée sur une surface parfaitement plane, à l'abri de toute source de chaleur et des **rayons du soleil**.
4. **Ne pas installer l'unité dans un espace ouvert ni l'exposer à la pluie.**

Mise à niveau de l'unité

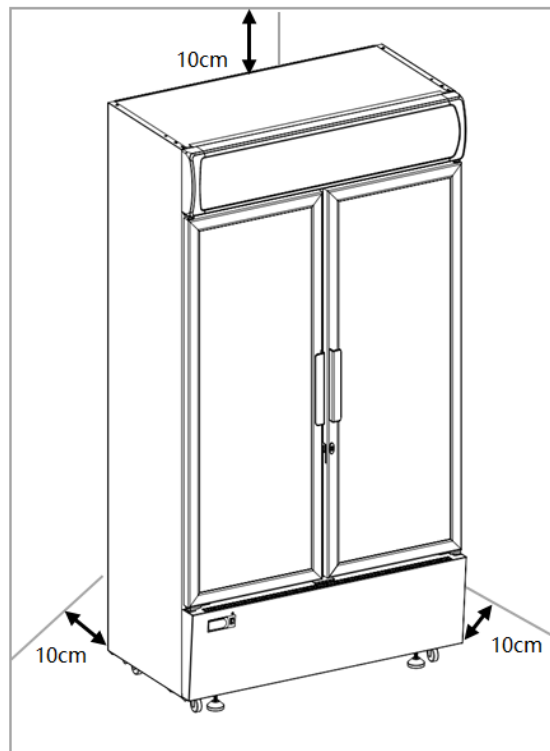
Placez l'unité à l'emplacement choisi. À l'aide d'un niveau à bulle, vérifiez si l'unité est bien nivelée dans les deux directions.

Le niveau à bulle peut être placé sur l'une des étagères.

Il est essentiel que l'unité soit bien nivelée pendant son fonctionnement afin d'éviter la formation de glace sur les ailettes de l'évaporateur en raison d'un drainage insuffisant des condensats.

Inclinez l'unité d'un **angle de 2°** pour faciliter la fermeture de la porte et l'évacuation de l'eau de vidange.

- Ne pas insérer de flacons de crème ou de spray à l'intérieur du refroidisseur.
- Ne pas stocker de substances explosives, telles que des aérosols avec un propulseur inflammable, dans le refroidisseur.



Remarque : Schéma des dimensions requises pour l'espace du produit

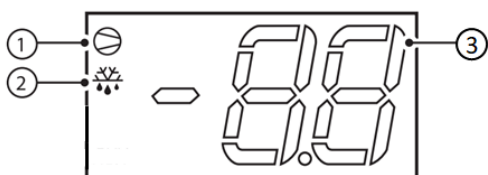
Instructions de fonctionnement



Affichage et fonctions

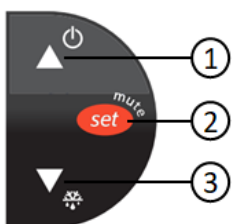
Lors du fonctionnement normal, le contrôleur affiche la température intérieure. De plus, l'affichage comporte des LED indiquant l'activation des fonctions de contrôle (voir Tableau 1), tandis que les 3 boutons permettent d'activer/désactiver certaines fonctions (voir Tableau 2).

LEDs et fonctions associées



Index	Fonction	Opération normale			Démarrage
		ON	OFF	Clignotement	
1	Compresseur	ON	OFF	Demande	ON
2	Ventilateur	ON	OFF	Demande	ON
3	Digital	Écran LED à 2 chiffres avec signe (-99 à 99) et point décimal.			

Tableau des fonctions activées par les boutons



Index	Bouton	Opération normale		Démarrage
		Appuyer sur le bouton seulement	Pressés ensemble	
1		Plus de 3 secondes : activer/désactiver ON/OFF	Pressés ensemble :	-
2		Plus de 3 secondes : démarrer/arrêter le dégivrage	visualiser la température de la sonde de dégivrage	Pressés ensemble : démarrer la procédure de restauration des paramètres.
3		1 seconde : visualiser/ajuster le point de réglage	-	

Dépannage du produit

Veillez vous référer aux listes de dépannage ci-dessous pour résoudre tout problème mineur survenant pendant le fonctionnement.

Problème	Raison	Vérification	Solution	Remarque

Aucun affichage sur le panneau d'affichage	La prise d'alimentation n'est pas correctement branchée		Brancher la prise dans la prise de courant	Rebrancher l'alimentation	
	Panne de courant		Vérifier si la prise est alimentée en électricité ou non	Rebrancher l'alimentation	
Touche invalide	/		/	Contactez notre technicien professionnel du service après-vente	
La lampe ne s'allume pas	Pas de tension	Fusible coupé	Vérifier le fusible	Remplacer le fusible	Contacter notre technicien professionnel du service après-vente
		Mauvaise connexion entre la prise et la fiche	Vérifier si la connexion est desserrée ou non	Réparer ou remplacer la prise	
	Présence de tension	Mauvais contact ou usure de la lampe	Vérifier le circuit et la lampe	Serrer la connexion ou remplacer la lampe	
		Mauvais contact de l'interrupteur de la lampe	Vérifier l'interrupteur	Serrer la connexion ou remplacer l'interrupteur	
Le ventilateur du condenseur ne fonctionne pas	Le ventilateur du condenseur est en panne		Vérifier la résistance du ventilateur du condenseur	Remplacer le ventilateur du condenseur	Contacter notre technicien professionnel du service après-vente
	Le ventilateur du condenseur est bloqué		Dégager le blocage	Dégager le blocage	
Le ventilateur du condenseur fonctionne en continu	La température à l'intérieur de l'armoire est trop élevée	Ouvrir la porte trop fréquemment	/	/	Contacter le personnel professionnel du service après-vente
		Trop de stockage	La sortie d'air est obstruée	Retirer une partie du stockage	
		Fuite de réfrigérant	/	Contactez le personnel professionnel du service après-vente	
Bruit	Le refroidisseur n'est pas placé de niveau		Vérifier si les quatre roues sont ajustées au même niveau et en contact avec le sol	Ajuster les roues	Contacter le personnel professionnel du service après-vente
	Les vis de fixation du compresseur ou du ventilateur du condenseur sont desserrées		Vérifier si les vis sont bien fixées	Serrer les vis	
	Compresseur ou ventilateur défectueux		Vérifier le compresseur ou le ventilateur	Contactez le personnel professionnel du service après-vente	
Le ventilateur du condenseur fonctionne, mais le compresseur ne démarre pas	Compresseur ou ventilateur défectueux		Vérifier le démarreur et l'OLP	Installer le démarreur ou l'OLP	Contacter le personnel professionnel du service après-vente
	Compresseur défectueux		Vérifier la résistance de la borne CSM du compresseur	Remplacer le compresseur	
	La tension est inférieure à 187V		Vérifier la tension d'entrée	Utiliser un stabilisateur de tension	

Le ventilateur de l'évaporateur ne fonctionne pas	Aucune tension / Mauvaise connexion entre les bornes	Vérifier la résistance de l'interrupteur	Remplacer l'interrupteur	Contacter le personnel professionnel du service après-vente
	Ventilateur de l'évaporateur en panne	Retirer le ventilateur de l'évaporateur	Remplacer le ventilateur de l'évaporateur	
Câble électrique			Remplacer le câble électrique	Demander à un professionnel d'effectuer l'entretien
En panne	L'affichage de la température n'a pas de tension	Vérifier la tension		Si nécessaire, veuillez demander à un électricien d'effectuer l'entretien
		Vérifier l'affichage de la température		
L'écran affiche "E1" ou "E2"	Défaillance du capteur	Vérifier le capteur		Demander à un professionnel d'effectuer l'entretien
Cordon d'alimentation en panne	Mal positionné ou endommagé pendant le transport	N/A	Remplacer le cordon d'alimentation	Contacter le personnel professionnel du service après-vente

Remarque : Les éléments suivants ne sont pas des pannes, mais des phénomènes courants :

1. Bruit : le fluide réfrigérant circule à l'intérieur du refroidisseur.
2. Le compresseur et le condenseur deviennent chauds.
3. Si l'humidité ambiante est élevée, de la condensation peut apparaître sur la surface. Veuillez utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer à temps.
4. **Remarque** : L'illustration est une image de référence, votre appareil peut différer.

Nettoyage du produit

Nettoyage externe

- Les portes et le **compartiment de congélation** doivent être nettoyés avec un détergent doux et une solution d'eau tiède, comme un mélange de **30 g de détergent pour 7,5 litres d'eau chaude**.

Nettoyez avec une éponge douce, puis rincez à l'eau claire. Pour éviter les résidus d'eau, essuyez à nouveau avec un chiffon sec et doux.

Avertissement

1. Assurez-vous que la machine est **débranchée** de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance.
2. **N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs** pour nettoyer l'intérieur du compartiment de congélation et les grilles métalliques.

Précautions de sécurité

Avertissement !


- **Ne pas endommager le circuit de fluide de refroidissement.**
- **Ne pas endommager les parois de la machine**, cela pourrait affecter le circuit de refroidissement.
- **Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments**, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- **L'équipement ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites**, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité et ayant reçu des instructions appropriées sur l'utilisation de l'équipement.
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

-

Élimination correcte de ce produit



Éliminez l'emballage de manière écologique. Cet appareil est conforme à la **Directive européenne 2012/19/UE** sur les équipements électriques et électroniques usagés (DEEE). Cette directive établit le cadre pour la collecte et le recyclage des appareils usagés dans l'ensemble de l'Union européenne.

 Les matériaux d'emballage de ce produit sont fabriqués à partir de **matériaux recyclables**, conformément aux **réglementations nationales sur l'environnement**. Ne jetez pas ces matériaux avec les déchets ménagers ou autres types de déchets. Déposez-les dans les points de collecte prévus par les **autorités locales**.



VETRINA VERTICALE MANUALE DI ISTRUZIONI

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per future consultazioni.

www.aspes.es

aspes@sareteknika.es

902 99 69 01 / 944 04 14 08

Indice

Importanti istruzioni di sicurezza	1
Trasporto e Posizionamento	2
Descrizione del prodotto	3
Istruzioni per l'installazione	4
Istruzioni per l'uso	5
Risoluzione dei problemi del prodotto	6
Pulizia del prodotto.....	8
Precauzioni per la sicurezza.....	8
Smaltimento corretto di questo prodotto	8

Caro Cliente:

Cari utenti (clienti),

questo manuale contiene le conoscenze di base del prodotto, le istruzioni per l'uso, la diagnosi dei guasti e i metodi fondamentali per la risoluzione dei problemi. Per comprendere e utilizzare al meglio questo prodotto, si prega di conservare con cura questo manuale e di leggerlo attentamente prima di installare il proprio refrigeratore.

Importanti istruzioni di sicurezza

1. L'intervallo di tensione operativa è 187V~254V. Per evitare di danneggiare le prestazioni elettriche del compressore, dotarsi di uno stabilizzatore di tensione con una potenza non inferiore a 500W, per proteggere il refrigeratore quando la tensione è inferiore a 187V o superiore a 254V.
2. È necessario utilizzare una presa monofase singola. Deve essere collegata in modo affidabile a un filo di messa a terra.
Attenzione: il filo di messa a terra non deve essere collegato a una tubazione dell'acqua o del gas.
3. Basi solide, acidi forti, solventi organici e materiali corrosivi, così come sostanze che possono facilmente contaminare gli alimenti, non devono essere conservati all'interno della vetrina refrigerata, poiché potrebbero causare corrosione o incidenti.
4. Non sollevare la vetrina o il rivestimento delle parti elettriche, poiché ciò potrebbe compromettere l'isolamento e causare corrosione.
5. Se la vetrina rimarrà inutilizzata per un lungo periodo, scollegare prima l'alimentazione e poi pulirla.
Prima di riutilizzarla, verificare che il circuito sia in condizioni ottimali.
6. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o un assemblaggio fornito dal produttore o dal suo servizio di assistenza.
7. L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica durante la pulizia o la manutenzione e quando si sostituiscono i componenti.
8. Il livello di pressione sonora ponderato A è inferiore a 70dB(A).
9. Non conservare sostanze esplosive, come bombolette aerosol con propellente infiammabile, all'interno dell'apparecchio.
10. Il gas infiammabile del sistema di raffreddamento deve essere gestito in conformità con le normative locali.
Prima di smaltire l'elettrodomestico, rimuovere le porte per evitare che i bambini rimangano intrappolati.

⚠ AVVERTENZA

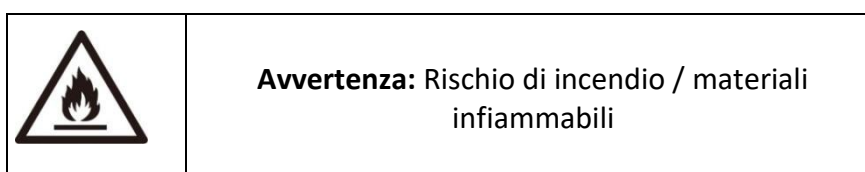
1. Rischio di incendio / materiali infiammabili, prestare attenzione per evitare l'accensione di materiali infiammabili.
2. Mantenere libere da ostruzioni tutte le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura per l'incasso.

3. Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, se non quelli raccomandati dal produttore.
4. Non danneggiare il circuito del refrigerante.
5. Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei compartimenti di conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
6. Seguire le normative locali per lo smaltimento dell'elettrodomestico a causa della presenza di gas infiammabile.
Prima di rottamare l'apparecchio, rimuovere le porte per evitare che i bambini rimangano intrappolati.
7. Le condizioni di temperatura e umidità dell'ambiente corrispondono alla classe climatica della vetrina refrigerata, come indicato nella tabella seguente:

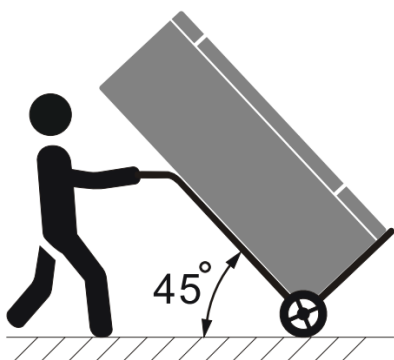
Camera di prova Classe climatica	Temperatura a bulbo secco (°C)	Umidità relativa (%)	Punto di rugiada (°C)	Massa di vapore acqueo nell'aria secca (g/kg)
3	25	60	16.7	12.0
4	30	55	20.0	14.8
5	40	40	23.9	18.8
7	35	75	30.0	27.3

NOTA: la massa di vapore acqueo nell'aria secca è uno dei principali fattori che influenzano le prestazioni e il consumo energetico dei refrigeratori. Pertanto, l'ordine delle classi climatiche nella tabella è basato sulla colonna relativa alla massa di vapore acqueo.

Nota: L'illustrazione è un'immagine di riferimento, il tuo dispositivo potrebbe essere diverso.



Trasporto e Posizionamento

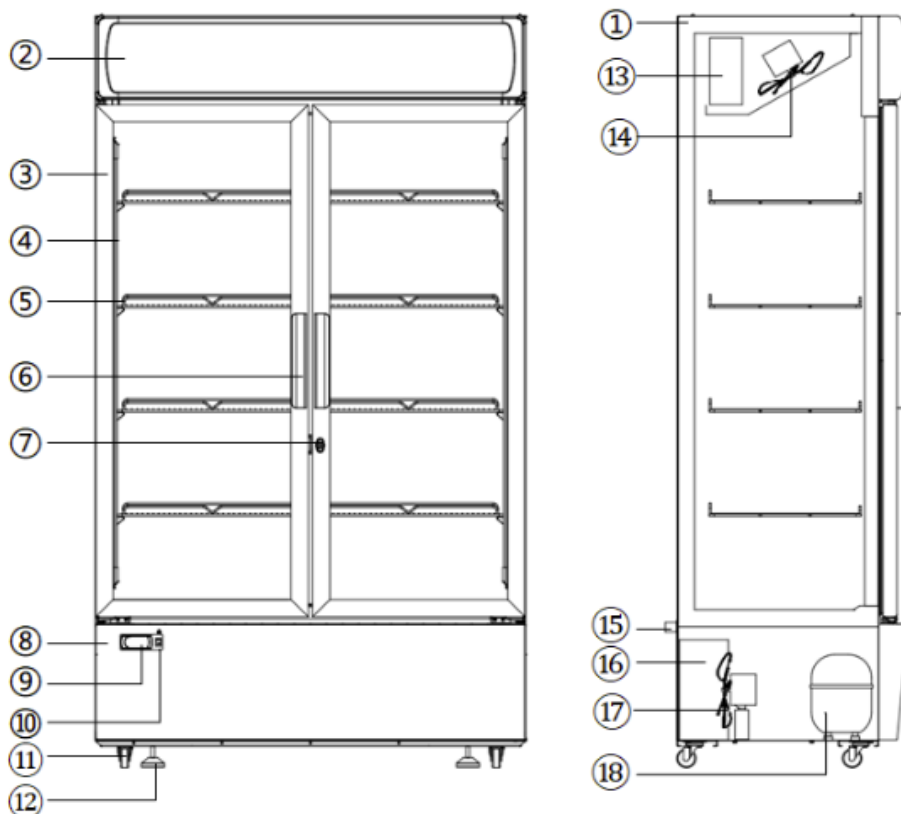


1. Non inclinare l'unità oltre i 45° durante lo spostamento.
2. Il refrigeratore deve rimanere in posizione verticale per 4 ore prima di essere acceso, se è stato trasportato capovolto.
3. L'unità è destinata esclusivamente all'uso in ambienti interni.
4. Poiché l'unità ha una porta in vetro, le sue prestazioni sono fortemente influenzate dalle condizioni ambientali.

Per minimizzare gli effetti ambientali sulle prestazioni dell'unità, si raccomanda di:

- Non posizionare l'unità vicino a fonti di calore.
- Non posizionare l'unità vicino o all'interno di flussi d'aria prodotti da ventilatori, porte aperte e/o finestre.
- Non collocare l'unità sotto un sistema di ventilazione a soffitto.
- Lasciare sufficiente spazio per la ventilazione (utilizzare sempre lo spazio posteriore per garantire il minimo spazio di sicurezza).
- Evitare di esporre l'unità alla luce solare diretta.
- Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio o della struttura libere da ostruzioni.
- Per ridurre il rischio di incendio, l'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.

Descrizione del prodotto



Nota: L'illustrazione è un'immagine di riferimento, il tuo dispositivo potrebbe essere diverso.

No.	Descrizione	No.	Descrizione
1	Mobile	10	Interruttore della luce
2	Tettuccio	11	Ruota universale
3	Porta in vetro	12	Piedino regolabile
4	Luce LED	13	Evaporatore
5	Ripiano	14	Ventola di evaporazione
6	Maniglia	15	Blocco di arresto
7	Serratura	16	Condensatore
8	Pannello decorativo	17	Ventola di raffreddamento
9	Controller elettronico	18	Compressore

Istruzioni per l'installazione

1. Disimballare tutti i pacchi e pulire l'intero mobile utilizzando acqua tiepida con il 5% di sapone neutro, quindi asciugarlo con un panno morbido. Per le parti in vetro, utilizzare solo prodotti specifici, evitando l'uso di acqua, che potrebbe lasciare residui calcarei sul vetro.
2. Mantenere una distanza di almeno 10 cm dalla parete. Livellare l'unità regolando i piedini regolabili.
3. Il mobile deve essere installato su una superficie perfettamente piana, lontano da qualsiasi fonte di calore, inclusi i raggi solari.
4. Non installare l'unità in spazi aperti e non esporla alla pioggia.

Livellamento dell'unità

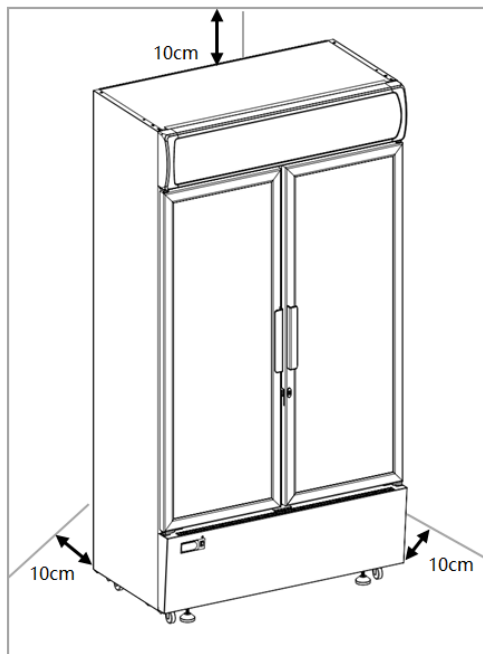
Posizionare l'unità nel luogo scelto. Utilizzando una livella a bolla, verificare che l'unità sia livellata in entrambe le direzioni.

La livella a bolla può essere posizionata su uno dei ripiani.

È fondamentale che l'unità sia livellata durante il funzionamento per evitare la formazione di ghiaccio sulle alette dell'evaporatore a causa di un drenaggio insufficiente della condensa.

Inclinare l'unità di 2° per facilitare la chiusura della porta e il drenaggio.

- Non inserire creme o flaconi spray all'interno del refrigeratore.
- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette aerosol con propellente infiammabile, all'interno del refrigeratore.



Note: product space demand size schematic diagram

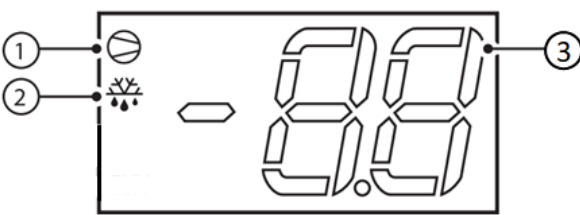
Istruzioni per l'uso



Display e funzioni

Durante il normale funzionamento, il controller mostra la temperatura interna. Inoltre, il display è dotato di LED che indicano l'attivazione delle funzioni di controllo (vedi Tabella 1), mentre i 3 pulsanti possono essere utilizzati per attivare/disattivare alcune funzioni (vedi Tabella 2).

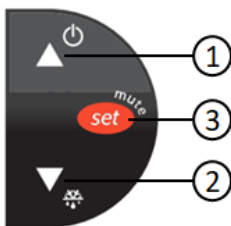
LED e funzioni associate



Index	Function	Normal operation			Start up
		ON	OFF	Blink	
1	Compressor	ON	OFF	Request	ON
2	Defrost	ON	OFF	Request	ON
3	Digit	2 digit LED display with sign (-99 to 99) and decimal point			

Table.1

Table of functions activated by the buttons






Index	Button	Normal operation		Start up
		pressing the button alone	pressed together	
1		more than 3 s: toggle ON/OFF	pressed together display defrost probe temp.	---
2		more than 3 s: start/stop defrost		Pressed together start parameter reset procedure
3		1 s: display/set the set point	---	

Table.2

Risoluzione dei problemi del prodotto

Si prega di fare riferimento alle seguenti liste di risoluzione dei problemi per superare eventuali inconvenienti minori che si verificano durante il funzionamento.

Trouble	Reason	Check	Solution	Remark	
No display on the display panel	The power plug is not properly plugged in	Plug in the power socket	Reconnect the power		
	Outage	Check the socket has electricity or not	Reconnect the power		
key invalid	/	/	Contact our professional after-sales service technician		
Lamp is not lighting on	No voltage	Fuse breaking off	Check fuse	Change fuse	Contact our professional after-sales service technician
		Poor connection between the plug and socket	The connection lease or not	Repair or change socket	
	Have voltage	lamp has poor contact or worn down	Check the circuit and lamp	Tighten the connection or change a new lamp	
		Lamp switch has poor contact	Check the switch	Tighten the connection or change a new switch	
Condenser fan not running	Condenser fan is broken down	check condenser fan resistance	Change condenser fan	Contact our professional after-sales service technician	
	Condenser fan is blocked	clear the blocked	clear the blocked		
Condenser fan	Temperature is	Open the door too frequently	/	/	Contact

operates continuously	too high inside of the cabinet	Too much storage	Air outlet is blocked	Take out part of the storage	professional after-sales personnel
		Leakage of refrigerant.	/	Contact professional after-sales personnel	
Noise	Cooler isn't placed levelly		Check if the four wheels adjusted to the same level and touching the ground	Adjust the wheels	Contact professional after-sales personnel
	Fixing screws of compressor or condenser fan are loose		Screws fixed tightly or not	Tighten the screws	
	Compressor or fan defective		Check the Compressor or fan	Contact professional after-sales personnel	
Condenser fan is working, but the compressor doesn't operate	The terminal of starter or OLP is loose		Check the starter and OLP	Install the starter or OLP	Contact professional after-sales personnel
	Compressor defective		Check the resistance of compressor CSM terminal	Change new compressor	
	Voltage is lower than 187V		Check the input Voltage	Use a voltage stabilizer	
Evaporator fan not running	No voltage/ Poor connection between the terminal		Check the resistance of switch	Change the switch	Contact professional after-sales personnel
	Evaporator fan broken down		Remove evaporator fan	Renew evaporator fan	
Electrical cable Broken down				Change the electrical cable	Ask professional to maintain
Screen no display	Temperature display no voltage		Check the voltage		If it is necessary, please ask to the electrician to maintain.
			Check the temperature display		
Screen display "E1" or "E2"	Sensor fault		Check the sensor		Ask professional to maintain
Power cord broken down	Not placed in correct position and broken during transportation		N/A	Change the power cord	Contact professional after-sales personnel

Nota: I seguenti non sono guasti, ma fenomeni comuni:

1. Il suono del refrigerante che scorre all'interno del refrigeratore.
2. Il compressore e il condensatore si scaldano.
3. Se l'umidità ambientale è elevata, potrebbe formarsi condensa sulla superficie. Si consiglia di pulire con un panno morbido e asciutto in modo tempestivo.
4. **Nota:** L'illustrazione è un'immagine di riferimento, il tuo dispositivo potrebbe essere diverso.

Pulizia del prodotto





Pulizia esterna

- Le porte e il vano congelatore devono essere puliti con un detergente delicato e una soluzione di acqua tiepida, ad esempio una miscela di 30 g di detergente in 7,5 litri di acqua calda. Pulire con una spugna morbida e risciacquare nuovamente con acqua. Per prevenire residui d'acqua, asciugare con un panno morbido e asciutto.

Avvertenza

1. Assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione.
2. Non utilizzare agenti di pulizia corrosivi per pulire l'interno del vano congelatore e della griglia metallica.


Precauzioni per la sicurezza

-  **Avvertenza!** Non danneggiare il circuito del fluido refrigerante.
-  **Avvertenza!** Non danneggiare le pareti della macchina, poiché ciò potrebbe compromettere il circuito del fluido refrigerante.
-  **Avvertenza!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei compartimenti di conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
-  **Avvertenza!** L'attrezzatura non deve essere utilizzata da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni adeguate sull'uso del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Smaltimento corretto di questo prodotto



Smaltire l'imballaggio in modo ecologico. Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tale direttiva stabilisce il quadro normativo per la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi usati in tutta l'Unione Europea.

 I materiali di imballaggio di questo prodotto sono realizzati con materiali riciclabili in conformità con le normative ambientali nazionali. Non smaltire i materiali di imballaggio insieme ai rifiuti domestici o ad altri rifiuti. Portarli nei punti di raccolta designati dalle autorità locali per il riciclaggio dei materiali di imballaggio.



EXPOSITOR VERTICAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Leia este manual atentamente e guarde-o para referência futura.

www.aspes.es

aspes@sareteknika.es

902 99 69 01 / 944 04 14 08

Índice

Instruções Importantes de Segurança	1
Transporte e Posicionamento	2
Descrição do Produto.....	3
Instruções de Instalação.....	4
Instruções de Operação	5
Solução de Problemas do Produto	6
Limpeza do Produto	8
Precauções de Segurança.....	8
Descarte Correto deste Produto.....	9

Prezado Cliente:

Prezados usuários (clientes), este manual contém os conhecimentos básicos do produto, instruções de uso, diagnóstico de falhas e métodos básicos de solução de problemas. Para compreender melhor e utilizar este produto corretamente, cuide bem deste manual e, antes de instalar seu refrigerador, leia-o atentamente.

Instruções Importantes de Segurança

1. A faixa de tensão de operação: 187V~254V. Para evitar danos ao desempenho elétrico do compressor, utilize um estabilizador de tensão com potência não inferior a 500W, para proteger o refrigerador quando a tensão estiver abaixo de 187V ou acima de 254V.
2. Deve-se utilizar uma tomada monofásica individual. Ela deve estar devidamente conectada a um fio terra.
Atenção: O fio terra não deve ser conectado a um encanamento de água ou gás.
3. Bases fortes, ácidos fortes, solventes orgânicos e produtos corrosivos ou que possam contaminar alimentos são proibidos de serem armazenados dentro do refrigerador; caso contrário, podem causar corrosão ou acidentes.
4. Não levante a vitrine ou a carcaça das peças elétricas, pois isso pode causar a deterioração da isolação e corrosão.
5. Se a vitrine permanecer fora de uso por um longo período, desconecte primeiro da alimentação e depois faça a limpeza. Antes de reutilizá-la, verifique o circuito para garantir que está em boas condições.
6. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial fornecido pelo fabricante ou por um agente autorizado.
7. O aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação durante a limpeza ou manutenção e ao substituir peças.
8. O nível de pressão sonora ponderada A é inferior a 70dB(A).
9. Não armazene substâncias explosivas, como latas de aerossol com propelente inflamável, dentro do aparelho.
10. O gás inflamável do refrigerador deve ser manuseado de acordo com as regulamentações locais. Antes de descartar o aparelho, remova as portas para evitar que crianças fiquem presas.

AVISO

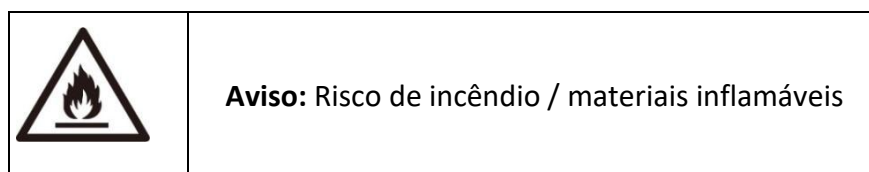
1. Risco de incêndio / materiais inflamáveis, tome cuidado para evitar incêndios ao acender materiais inflamáveis.
2. Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho desobstruídas, tanto no compartimento do equipamento quanto na estrutura para instalação embutida.
3. Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de degelo, exceto aqueles recomendados pelo fabricante.
4. Não danifique o circuito do refrigerante.

5. Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do equipamento, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
6. Siga as regulamentações locais sobre o descarte do aparelho devido ao seu gás inflamável. Antes de descartar o equipamento, remova as portas para evitar que crianças fiquem presas.
7. As condições de temperatura e umidade ambiente da classe climática da vitrine seguem a tabela abaixo:

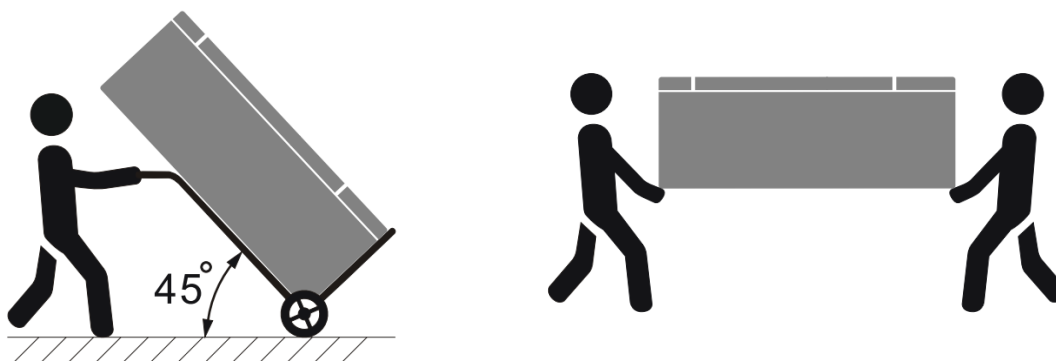
Sala de teste Classe climática	Temperatura de bulbo seco (°C)	Umidade Relativa (%)	Ponto de orvalho (°C)	Massa de vapor de água no ar seco (g/kg)
3	25	60	16.7	12.0
4	30	55	20.0	14.8
5	40	40	23.9	18.8
7	35	75	30.0	27.3

Nota: A massa de vapor de água no ar seco é um dos principais fatores que influenciam o desempenho e o consumo de energia dos refrigeradores. Portanto, a ordem da classe climática na tabela é baseada na coluna de massa de vapor de água.

Nota: A ilustração é uma imagem de referência, seu dispositivo pode ser diferente.

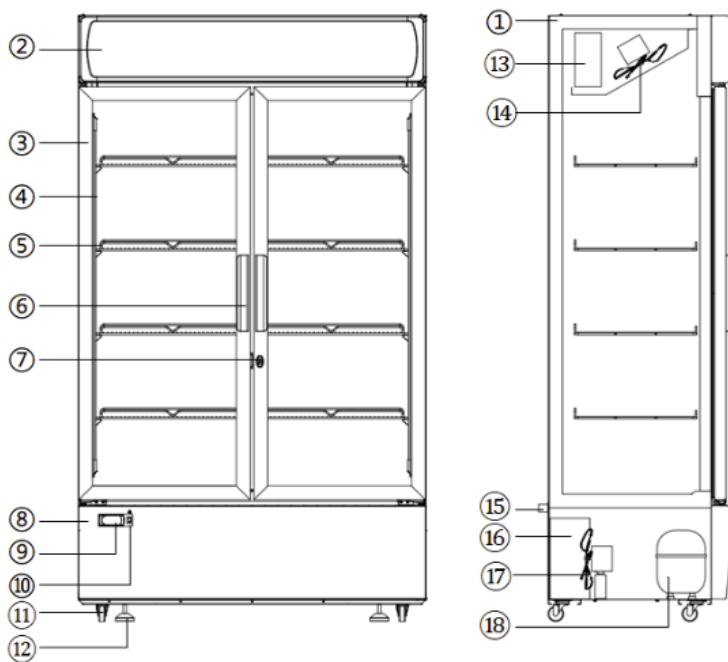


Transporte e Posicionamento



1. Não incline o aparelho mais de 45° ao movê-lo.
2. O refrigerador deve permanecer na posição vertical por 4 horas antes de ser ligado, caso tenha sido transportado de cabeça para baixo.
3. O equipamento é destinado apenas para uso interno.
4. Devido ao fato de que a unidade possui uma porta de vidro, seu desempenho é altamente influenciado pelas condições ambientais. Para minimizar esses efeitos, recomenda-se o seguinte:
 - O aparelho não deve ser colocado próximo a nenhuma fonte de calor.
 - O aparelho não deve ser colocado próximo ou dentro de fluxos de ar produzidos por ventiladores, portas ou janelas abertas.
 - O aparelho não deve ser posicionado sob um sistema de ventilação montado no teto.
 - O aparelho deve ter espaço suficiente para "respirar" (sempre deixe um espaço na parte traseira para garantir a ventilação mínima necessária).
 - O aparelho não deve ser colocado sob luz solar direta.
 - Mantenha todas as aberturas de ventilação do equipamento ou da estrutura desobstruídas.
 - Para reduzir o risco de incêndio, a instalação deste aparelho deve ser realizada apenas por um profissional qualificado.

Descrição do Produto



Nota: A ilustração é uma imagem de referência, seu dispositivo pode ser diferente.

No.	Descrição	No.	Descrição
1	Gabinete	10	Interruptor de luz
2	Marquise	11	Roda universal
3	Porta de vidro	12	Pé ajustável
4	Luz de LED	13	Evaporador

5	Prateleira	14	Ventilador de evaporação
6	Puxador	15	Bloqueio de parada
7	Trava	16	Condensador
8	Painel decorativo	17	Ventilador de refrigeração
9	Controlador eletrônico	18	Compressor

Instruções de Instalação

1. Desembale todos os pacotes e limpe todo o gabinete com água morna e 5% de sabão neutro, depois seque com um pano macio; para as partes de vidro, use apenas produtos específicos, evitando o uso de água, que pode deixar resíduos calcários no vidro.
2. Mantenha uma distância mínima de 10 cm da parede. Nivele o equipamento ajustando os pés reguláveis.
3. O gabinete deve ser instalado sobre uma superfície perfeitamente nivelada, longe de qualquer fonte de calor, incluindo raios solares.
4. Não instale a unidade em locais abertos e não a exponha à chuva.

Nivelando a unidade

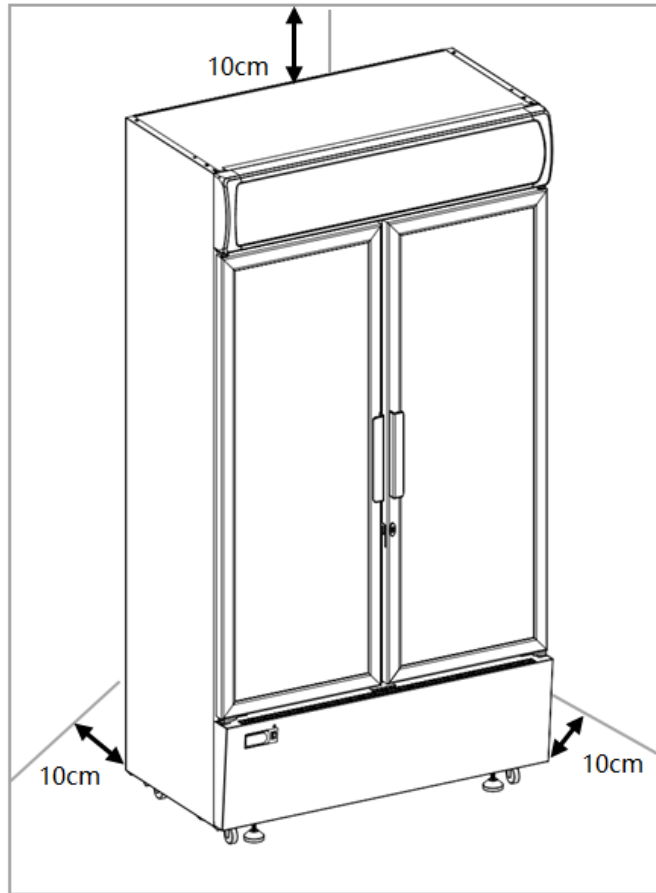
Coloque a unidade no local escolhido. Usando um nível de bolha, verifique se a unidade está nivelada em ambas as direções.

O nível de bolha pode ser colocado sobre uma das prateleiras.

É essencial que a unidade permaneça nivelada durante a operação, para evitar a formação de gelo nas aletas do evaporador devido à drenagem insuficiente do condensado.

Incline a unidade em 2° para facilitar o fechamento da porta e o escoamento da água.

- **Não** insira cremes ou frascos de spray dentro do refrigerador.
- **Não** armazene substâncias explosivas, como latas de aerossol com propelente inflamável, dentro do refrigerador.



Nota: Diagrama esquemático do tamanho necessário para o espaço do produto.

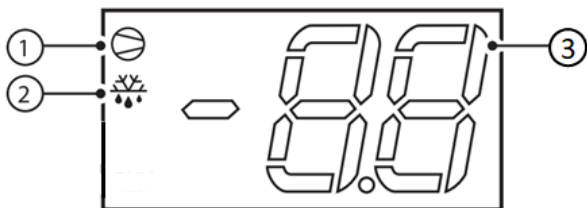
Instruções de Operação



Visor e funções

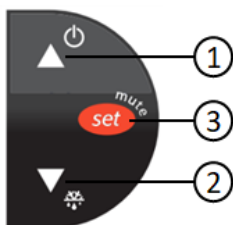
Durante a operação normal, o controlador exibe a temperatura interna. Além disso, o visor possui LEDs que indicam a ativação das funções de controle (ver Tabela 1), enquanto os 3 botões podem ser usados para ativar/desativar algumas funções (ver Tabela 2).

LEDs e funções associadas



Índice	Função	Operação normal			Arranque
		ON	OFF	Piscagem	
1	Compressor	ON	OFF	Solicitação	ON
2	Ventilador	ON	OFF	Solicitação	ON
4	Digital	Tela LED de 2 dígitos com sinal (-99 a 99) e ponto decimal.			

Tabela de funções ativadas pelos botões



Índice	Botón	Operação normal		Arranque
		Pressionando o botão apenas	Pressionados juntos	
1		Mais de 3 segundos: ativar/desativar ON/OFF	Pressionados juntos: visualizar a temperatura da sonda de descongelamento	Pressionados juntos: iniciar o procedimento de restauração de parâmetros
2		Mais de 3 segundos: iniciar/parar o descongelamento		
3		1 segundo: visualizar/ajustar o ponto de ajuste		

Solução de Problemas do Produto

Consulte a lista de solução de problemas abaixo para resolver quaisquer problemas menores que possam ocorrer durante a operação.

Problema	Razão	Verificar	Solução	Observação	
Sem exibição no painel	O plugue de alimentação não está conectado corretamente	Conectar à tomada	Reconectar a energia		
	Falta de energia	Verificar se a tomada tem eletricidade ou não	Reconectar a energia		
Tecla inválida	/	/	Entre em contato com nosso técnico profissional de serviço pós-venda		
Lâmpada não acende	Sem tensão	Fusível queimado	Verificar o fusível	Trocar o fusível	Contatar nosso técnico profissional de serviço pós-
		Má conexão entre o plugue e a tomada	Verificar se há conexão solta ou não	Consertar ou substituir a tomada	
	Com tensão	Lâmpada com mau contato ou desgastada	Verificar o circuito e a lâmpada	Apertar a conexão ou substituir a lâmpada	

		Interruptor da lâmpada com mau contato	Verificar o interruptor	Apertar a conexão ou substituir o interruptor	venda
Ventilador do condensador não está funcionando	Ventilador do condensador com defeito		Verificar a resistência do ventilador do condensador	Substituir o ventilador do condensador	Contatar nosso técnico profissional de serviço pós-venda
	Ventilador do condensador bloqueado		Desobstruir o bloqueio	Desobstruir o bloqueio	
Ventilador do condensador opera continuamente	Temperatura muito alta no interior do gabinete	A porta é aberta com muita frequência	/	/	Contatar o serviço pós-venda profissional
		Excesso de armazenamento	Saída de ar bloqueada	Retirar parte dos produtos armazenados	
		Vazamento de refrigerante	/	Contatar o serviço pós-venda profissional	
Ruído	O refrigerador não está nivelado		Verificar se as quatro rodas estão ajustadas no mesmo nível e tocando o chão	Ajustar as rodas	Contatar o serviço pós-venda profissional
	Parafusos de fixação do compressor ou ventilador do condensador estão soltos		Verificar se os parafusos estão bem apertados	Apertar os parafusos	
	Compressor ou ventilador com defeito		Verificar o compressor ou ventilador	Contatar o serviço pós-venda profissional	
Ventilador do condensador está funcionando, mas o compressor não opera	Terminal do relé de partida ou do protetor térmico (OLP) está solto		Verificar o relé de partida e o OLP	Instalar o relé de partida ou OLP	Contatar o serviço pós-venda profissional
	Compressor com defeito		Verificar a resistência do terminal CSM do compressor	Substituir o compressor	
	Tensão abaixo de 187V		Verificar a tensão de entrada	Usar um estabilizador de tensão	
Ventilador do evaporador não está funcionando	Sem tensão / má conexão entre os terminais		Verificar a resistência do interruptor	Substituir o interruptor	Contatar o serviço pós-venda profissional
	Ventilador do evaporador com defeito		Remover o ventilador do evaporador	Substituir o ventilador do evaporador	
Cabo elétrico com defeito				Substituir o cabo elétrico	Solicitar manutenção profissional
Tela sem exibição	Display de temperatura sem tensão		Verificar a tensão		Se necessário, solicite a manutenção por um electricista.
			Verificar o display de temperatura		
Tela exibe "E1" ou "E2"	Falha no sensor		Verificar o sensor		Solicitar manutenção profissional
Cabo de alimentação com defeito	Não posicionado corretamente e danificado durante o transporte		N/A	Substituir o cabo de alimentação	Contatar o serviço pós-venda

Aviso: Os seguintes não são problemas, mas fenômenos comuns:

1. Som: O refrigerante flui dentro do refrigerador.
2. Compressor e condensador aquecem: Isso é normal durante a operação.
3. Se a umidade ambiente for alta, pode haver formação de gotas de orvalho na superfície. Nesse caso, utilize um pano macio e seco para limpar imediatamente.
4. Nota: A ilustração é uma imagem de referência, seu dispositivo pode ser diferente.

Limpeza do Produto

Limpeza externa

- As portas e o compartimento de congelamento devem ser limpos com um detergente suave e uma solução de água morna, como uma mistura de 30g de detergente para 7,5 litros de água quente. Limpe com uma esponja macia e, em seguida, enxágue novamente com água. Para evitar resíduos de água, seque com um pano macio e seco.
- Aviso
 1. Certifique-se de que o equipamento está desconectado da fonte de alimentação antes de realizar operações de limpeza e manutenção.
 2. Não utilize agentes de limpeza corrosivos para limpar o interior do compartimento de congelamento e a grade metálica.

Precauções de Segurança

- Aviso! Não danifique o circuito do fluido refrigerante.
- Aviso! Não danifique as paredes do equipamento, pois isso pode comprometer o circuito de fluido refrigerante.
- Aviso! Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Aviso! O equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou que não possuam experiência e conhecimento para operá-lo, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança. Crianças devem ser monitoradas para garantir que não brinquem com o equipamento.

Descarte Correto deste Produto



Descarte a embalagem de maneira ecologicamente correta. Este aparelho está etiquetado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, que trata de aparelhos elétricos e eletrônicos usados (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos - WEEE). Essa diretiva estabelece o quadro para a devolução e reciclagem de aparelhos usados, conforme aplicável em toda a União Europeia.

Informações sobre a Embalagem: Os materiais de embalagem deste produto são fabricados com materiais recicláveis, em conformidade com os Regulamentos Ambientais Nacionais. Não descarte as embalagens junto com resíduos domésticos ou outros tipos de lixo. Leve-os aos pontos de coleta de materiais de embalagem designados pelas autoridades locais.